

Сборник научных статей
по итогам работы
Международного научного форума

НАУЧНЫЙ ДИАЛОГ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Москва 2025



МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОТНОШЕНИЯ

Битва титанов: Илон Маск и Дональд Трамп, - новая партия Америки или Джей Ди Вэнс на выход?

Харланов Алексей Сергеевич 85

ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ НАУКИ

Практика применения электронного учебного пособия из цикла «Жизнь замечательных музыкантов» И.С. Бах как средства мотивации к музыкальным занятиям

Курлапов Михаил Николаевич, Ханина Татьяна Борисовна..... 90

Проблемы цифровизации современного образования

Щеглова Александра Станиславовна..... 99

Развитие двигательных навыков у дошкольников с задержкой психического развития посредством подвижных игр

Борякова Наталья Юрьевна, Жукова Мария Сергеевна..... 107

Актуальность педагогических идей Монтена в контексте современного образования

Манукян Асмик Мануковна, Григорьева-Голубева Виктория Аркадьевна.. 111

Игры-импровизации как средство профилактики клипового мышления у обучающихся вуза

Кукуев Игорь Владимирович 117

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ

Концепт «Дракон» как параллельные сферы образности в языковых картинах мира России и Китая

Борзова Татьяна Александровна, Тянь Тянь..... 122

Христианские ценности в сюжетно-образной системе цикла книг «Мефодий Буслаев» Д. Емца

Готовиц А.И...... 128

ИСКУССТВОВЕДЕНИЕ

Современная идентификация моды в России, как диалог прошлого и настоящего

Саганелидзе Юлия Дмитриевна 135

ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ

Теоретико-методологические противоречия между медико-социальной и психолого-педагогической точками зрения на сущностно-смысловые основы инвалидности в условиях современного общества и государства

Прихода Игорь Викторович, Бодрухина Ирина Николаевна..... 142

КОНЦЕПТ «ДРАКОН» КАК ПАРАЛЛЕЛЬНЫЕ СФЕРЫ ОБРАЗНОСТИ В ЯЗЫКОВЫХ КАРТИНАХ МИРА РОССИИ И КИТАЯ

Борзова Татьяна Александровна

кандидат культурологии, доцент

Владивостокский государственный университет,

г. Владивосток, Россия

Тянь Тянь

магистрант

Владивостокский государственный университет,

г. Владивосток, Россия

Аннотация. *Статья посвящена сопоставительному анализу концепта «Дракон» в русской и китайской языковых картинах мира. Исследование проводится в рамках лингвокультурологии и когнитивной лингвистики, с акцентом на фольклорные тексты, пословицы, поговорки и символику дракона в материальной культуре. Показано, что в китайской культуре дракон выступает как символ мудрости, императорской власти, удачи и божественности, тогда как в русской традиции он ассоциируется с образом чудовища, врага, зла, хаоса и разрушения. Эти различия отражают глубинные особенности менталитета двух народов и их отношения к природе, власти и сверхъестественному. Работа демонстрирует важность изучения концептов в контексте межкультурной коммуникации.*

Ключевые слова: *образ Дракона, китайская культура, русская культура, традиционные образы, фольклорные тексты, символика образа, национально-культурная специфика, эквивалентные образы, менталитет, межкультурные отличия, поликультурное пространство.*

Актуальность исследования обусловлена стремлением к взаимопониманию между культурами в условиях глобализации и активного культурно-языкового взаимодействия между Россией и Китаем. Язык, как известно, является хранителем культурной памяти народа, а образы, зафиксированные в нем, – мощным инструментом для понимания национального менталитета, ценностей и символических систем.

Особое место среди таких образов занимает концепт «Дракон», который в разных культурах имеет противоположную оценочную окраску. Если в китайской культуре дракон – это символ императорской власти, благополучия и гармонии, то в русской (и более широкой европейской) традиции – это персонаж мифа и легенды, воплощение зла и опасности.

Это противоположное восприятие одного и того же фантастического существа делает его особенно интересным для сравнительного анализа в рамках языковой картины мира. Материалом исследования послужили фольклорные тексты, пословицы и поговорки, содержащие образ дракона, а также данные о его графическом изображении в культурных традициях России и Китая.

Целью работы стало выявление специфики представления концепта «Дракон» в китайской и русской языковых картинах мира, а также определение степени влияния этих представлений на формирование национального менталитета и межкультурного восприятия.

Для достижения поставленной цели были решены следующие задачи:

- На основе анализа научной литературы определить содержание понятий: языковая картина мира, концепт, образность.
- Определить степень изученности вопроса в отечественной и зарубежной науке.
- Отобрать и проанализировать фольклорные тексты, в которых представлен образ дракона (в том числе Змея Горыныча в русском фольклоре и Луня в китайском).
- Выявить специфику представления концепта «Дракон» в русской и китайской языковых картинах мира.
- Определить роль этого концепта в формировании национальной культуры и менталитета.

Методология исследования включает метод сопоставительного (компаративного) анализа, метод контекстного анализа, компонентный анализ и метод сплошной выборки.

Основная часть. Под языковой картиной мира понимается система знаний, которая складывается у носителей языка через освоение языковых средств и культурных кодов¹. Эта картина формируется под влиянием исторического развития народа, его верований, религии, мифологии и бытовых представлений².

Концепт «Дракон» представляет собой сложную семантическую структуру, в которую входят не только слово и его значения, но и ассоциативные поля, эмоциональные оценки, культурные стереотипы и мифологические

¹ Шкатова В.В. Фразеологическая картина мира как объект лингвистического изучения // CyberLeninka.

² Кибрик А.А. Языковая картина мира // Энциклопедия Кругосвет. – М., 2002.

установки. Таким образом, концепт «Дракон» выступает не просто как имя собирательное, а как лингвокультурный архетип, способный раскрыть национальные особенности восприятия мира³.

Образ дракона присутствует в мифологиях многих народов, однако его семантика и функциональная роль в каждой культуре имеют свои особенности. В китайской традиции дракон (龙 – lóng) является одним из главных символов национальной идентичности. Он изображается как мудрое, могущественное существо, способное вызывать дождь, покровительствовать правителям и быть символом благополучия⁴.

В отличие от китайского дракона, в русской культуре доминирует образ Змея Горыныча – трёхглавого чудовища, которое обычно ассоциируется с злом, жадностью, разрушением и необходимостью его победы героем. Такой подход связан с влиянием православной традиции, где дракон часто символизировал дьявола или антихриста.

В китайской культуре дракон (龙 – lóng) – это духовное существо, сочетающее черты различных животных: голова напоминает верблюда, глаза – демонические, шея – змеиная, ноги – орлиные, когти – орлиные, хвост – рыбообразный. Это создает образ гармонично сложенного существа, соответствующего философии даосизма и конфуцианства⁵.

Китайские источники указывают, что изображение дракона уже в эпоху династий Шан и Чжоу имело магическое значение, а в эпоху Хань получил канонический вид. Дракон стал символом императорской власти, и его изображение строго регулировалось: например, одежда с изображением пятипалого дракона была доступна только членам императорской семьи⁶.

Среди наиболее известных типов драконов в китайской мифологии:

天龙 (Tiān lóng) – Небесный дракон;

地龙 (Dì lóng) – Земной дракон;

龙王 (Lóngwáng) – Царь драконов;

藏宝龙 (Cángbǎo lóng) – Дракон скрытых сокровищ.

Дракон в Китае – доброжелательное божество, связанное с водой, плодородием, удачей и защитой человека. Он – объект почитания, и даже в современной культуре китайцы называют себя потомками дракона⁷.

В русской культуре дракон чаще всего представлен как Змей Горыныч – многоголовый зверь, обитающий в лесах, горах или болотах. Он – враг

³ Апресян Ю.Д. Лексическая семантика. М.: Русский язык, 1974.

⁴ Ступникова Е.А. Образ дракона в китайской культуре // Санкт-Петербург, 2015.

⁵ Тань Аошун. Китайская картина мира: язык, культура, ментальность. М.: Языки славянской культуры, 2004.

⁶ Хахалова С.А. Метафора в аспектах языка, мышления и культуры. Иркутск: ИГЛУ, 2011.

⁷ Цзя Сюэ. Сравнительный анализ фразеологизмов китайского и русского языков. 2014.

героя, которого нужно победить ради спасения народа, принцессы или государства.

Русская традиция формировалась под влиянием славянской мифологии и христианства. В славянских преданиях дракон может быть духом природы или злым колдуном, а в православной традиции – символом дьявола, как в известной иконографии святого Георгия, поражающего дракона.

Известные образы драконов в русских сказках:

Змей Горыныч;

Алезёнка;

Тугарин Змей;

Кощей Бессмертный (часто отождествляется со змеем).

В отличие от китайского дракона, русский дракон – героический антагонист, чье уничтожение становится актом одержанной добродетелью победы над злом.

В китайском языке дракон встречается во множестве выражений и идиом, имеющих положительную оценочную окраску:

望子成龙 (wàng zǐ chéng lóng) – «хотеть, чтобы сын стал драконом» – выражение, означающее стремление родителей к высоким жизненным достижениям ребёнка.

龙腾虎跃 (lóng téng hǔ yuè) – «дракон взлетает, тигр прыгает» – метафора энергии и силы.

鱼跃龙门 (yú yuè lóngmén) – «рыба перепрыгивает драконьи ворота» – символ преодоления трудностей и перехода на новый уровень жизни⁸.

В русском языке фразеологизмов с компонентом «дракон» немного, но они связаны с образом опасности, устрашающего существа:

«Выпускать дракона» – начинать дело, которое трудно контролировать.

«Как на дракона» – о чем-то страшном, угрожающем.

«Не буди лихо, пока тихо» – предостерегающая поговорка, иногда связываемая с образом дракона как символа скрытой угрозы.

Также дракон встречается в русских сказках и былинах:

Иван-царевич и Змей Горыныч;

Алеша Попович и Тугарин Змей;

Дракон как противник святого Георгия⁹.

Каковы же параллели и различия в языковых картинах мира русских и китайцев?

Природа дракона: у китайцев это мифическое, божественное существо, у русских – чудовище, зло, враг.

⁸ Большой буддийский словарь. СПб., 2002.

⁹ Бусарова К.О. Фразеологические единицы с зоонимом в китайском и русском языках. 2013.

Связь с властью: в Китае «Дракон» – символ императора, в России – Змей – символ угнетателя.

Связь с природными стихиями: в Китае Дракон управляет водами, вызывает дождь, в России он связан с огнём, гибелью.

Отношение общества: китайцы любят, уважают и почитают Дракона, у русских этот образ вызывает негативное отношение, страх.

Религиозный аспект: для каждого китайца Дракон – символ космической гармонии, у русских этот образ связан с дьяволом и грехом.

Роль образа Дракона в китайской мифологии определяется как оберег, покровитель, в русской – антагонист, испытание.

Эти различия позволяют говорить о двух принципиально разных моделях восприятия одного и того же образа, что наглядно демонстрирует национальную специфику языковой картины мира¹⁰.

Научная новизна данного исследования заключается в сопоставительном анализе концепта «Дракон» в русской и китайской языковых картинах мира, выполненном с точки зрения лингвокультурологии и когнитивной лингвистики. Полученные результаты дополняют существующие представления о роли символики животных в формировании национального мышления и менталитета.

Практическую значимость работа будет иметь для преподавателей РКИ – объяснение культурной специфики концепта «дракон» при обучении русскому и китайскому языку студентов; для переводчиков – возможность точнее передавать смысл идиоматических выражений с компонентом «дракон»; для межкультурной коммуникации – снижение вероятности недопонимания в диалоге между русскими и китайцами.

Подводя итог нашему исследованию, важно отметить, что концепт «Дракон» служит ярким примером того, как один и тот же образ может иметь противоположную оценку в разных культурах. В китайской традиции дракон – это символ высшей гармонии, власти и удачи, а в русской – воплощение зла и хаоса, которого необходимо победить.

Эти различия находят свое отражение не только в мифологии, но и в лексике, фразеологии, изобразительном искусстве и государственной символике. Анализ концепта позволяет глубже понять национальный менталитет, а также выявить возможные причины межкультурных стереотипов и недоразумений.

Исследование показало, что образность дракона в языке – это не просто отражение фольклора, но и семантический маркер ценностей и мировоззренческой системы. Изучение таких концептов важно как для теоретической

¹⁰ Губарев В.П. К типологии фразеологических моделей // Научные доклады высших учебных заведений. – М., 1985.

лингвистики, так и для практики преподавания, особенно в поликультурной образовательной среде.

Список литературы

1. Апресян Ю.Д. *Лексическая семантика*. М.: Русский язык, 1974.
2. *Большой буддийский словарь*. СПб., 2002.
3. Бусарова К.О. *Фразеологические единицы с зоонимом в китайском и русском языках*. 2013.
4. Губарев В.П. *К типологии фразеологических моделей* // Научные доклады высших учебных заведений. – М., 1985.
5. Кибрик А.А. *Языковая картина мира* // *Энциклопедия Кругосвет*. – М., 2002.
6. Ступникова Е.А. *Образ дракона в китайской культуре* // Санкт-Петербург, 2015.
7. Тань Аошун. *Китайская картина мира: язык, культура, ментальность*. М.: Языки славянской культуры, 2004.
8. Хахалова С.А. *Метафора в аспектах языка, мышления и культуры*. Иркутск: ИГЛУ, 2011.
9. Шкатова В.В. *Фразеологическая картина мира как объект лингвистического изучения* // CyberLeninka.
10. Цзя Сюэ. *Сравнительный анализ фразеологизмов китайского и русского языков*. 2014.